VOLUME 8, NUMBER 2 MAY | JUNE 2025

PARTNER ZEITUNG

NEWS FROM THE INTERNATIONAL GERMAN GENEALOGY PARTNERSHIP



2025 IGGP Conference—Columbus, Ohio

Celebrate Your German-Speaking Ancestors

Host: Palatines to America German Genealogy Society

IGGP honors genealogy leaders

The International
German Genealogy
Partnership took time
at its recent conference
in Columbus, Ohio, to
honor those who have
contributed greatly to
the German genealogy
community and the
partnership itself.



Herr Dr. Thomas Aigner accepts his award and assures attendees his work is not yet done.

The Shirley Riemer Lifetime Achievement

Award went to Austrian historian **Herr Dr. Thomas Aigner**, a senior staff member of the St. Pölten Diocesan Archives, and a member of the International Centre for Archival Research (ICARUS), and the Time Machine Organization.

Several initiatives and projects in the field of digitizing historical sources can be traced to Herr Dr. Aigner, including the all-important free database Matricula-Online created in 2009, and his work at the Austrian archive portal Archiv.net starting in 2011.

Herr Dr. Aigner has made it his life's work to make so many important records and resources available to the public, in many cases Die International German Genealogy Partnership nahm auf ihrer jüngsten Konferenz in Columbus, Ohio, die Gelegenheit wahr, diejenige zu ehren, die einen großen Beitrag zur deutschen Genealogie-Community und zur Partnerschaft selbst geleistet haben.

Der Shirley Riemer Lifetime Achievement Award ging an den österreichischen Historiker **Herrn Dr. Thomas Aigner**, einen leitenden Mitarbeiter des Diözesanarchivs St. Pölten und Mitglied des <u>International Centre for Archival Research</u> (ICARUS) sowie der <u>Time Machine Organization</u>.

Mehrere Initiativen und Projekte im Bereich der Digitalisierung historischer Quellen gehen auf Herrn Dr. Aigner zurück, darunter die wichtige kostenlose Datenbank Matricula-Online, die 2009 erstellt wurde, und seine Arbeit seit 2011 beim österreichischen Archivportal Archiv.net.

Herr Dr. Aigner hat es sich zur Lebensaufgabe gemacht, der Öffentlichkeit so viele wichtige Aufzeichnungen und Ressourcen zugänglich zu machen, in vielen Fällen sogar kostenlos. Daher ist die Genealogie-Welt Herrn Dr. Aigner zu großem Dank verpflichtet.

Der Shirley Riemer Lifetime Achievement Award würdigt Personen, die sich ihr Leben lang in bedeutender Weise um die deutsche Genealogie verdient gemacht haben, und ist nach der ersten

(Continued on page 2)

(Continued on page 2)

Page 2 MAY | JUNE 2025

NEWS ROUND-UP

(Continued from page 1)

free of charge. As a result, the genealogy world owes Herr Dr. Aigner a great debt of gratitude.

The Shirley Riemer Lifetime Achievement Award recognizes individuals who have made significant contributions over a lifetime to German genealogy and is named for the first winner of the lifetime award in 2017.

When Herr Dr. Aigner was notified of his award, he immediately made plans to travel to Columbus to accept it. It was an honor to have him at the conference, where more connections between archivists were made.

Ingeborg Carpenter received the Most Valuable Person to IGGP award for her heart, vision, and leadership in helping to bring the partnership into existence and nurturing it into what it is today.

She was one of the co-signers of the original founding document in June 2015, co-chaired the 2nd conference in Sacramento, was elected our first president when the board was created in 2017, and served with grace, strength, and unwavering commitment until the end of 2023.

Throughout that time, Ingeborg was more than a leader. She was a unifier, a mentor, and a friend, and even after stepping down as president, continues to serve as a trusted advisor — always encouraging, always cheering others on.

Nancy Meyers and Kent Robinson received the Excellent Service Award for their work in providing genealogists around the world with a powerful and accessible research tool in the German Genealogy Resource Map.

What makes this map so valuable is its thoughtful design and depth of content. It highlights not just locations but critical institutions and organizations: state archives, church archives, genealogical societies, historical associations, and libraries.

(Continued from page 1)

Preisträgerin des Lifetime Award im Jahr 2017 benannt.

Als Herr Dr. Aigner über seine Auszeichnung informiert wurde, plante er sofort eine Reise nach Columbus, um sie entgegenzunehmen. Es war eine Ehre, ihn auf der Konferenz begrüßen zu dürfen, wo weitere Kontakte zwischen Archivaren geknüpft wurden.

Ingeborg Carpenter erhielt die Auszeichnung "Most Valuable Person to IGGP" für ihr Engagement, ihre Vision und ihre Führungsqualitäten, mit denen sie dazu beigetragen hat, die Partnerschaft ins Leben zu rufen und zu dem zu entwickeln, was sie heute ist.

Sie war eine der Mitunterzeichnerinnen des ursprünglichen Gründungsdokuments im Juni 2015, war Mitvorsitzende der 2. Konferenz in Sacramento, wurde bei der Gründung des Vorstands im Jahr 2017 zu unserer ersten Präsidentin gewählt und behielt diesen Posten bis Ende 2023 mit Anmut, Stärke und unerschütterlichem Engagement.

Während dieser Zeit war Ingeborg mehr als nur eine Führungskraft. Sie war eine Einigerin, eine Mentorin und eine Freundin, und auch nach ihrem Rücktritt als Präsidentin ist sie weiterhin als vertrauenswürdige Beraterin tätig – immer ermutigend, immer andere anfeuernd.

Nancy Myers und Kent Robinson erhielten den "Excellent Service Award" für ihre Arbeit, mit der sie Genealogen auf der ganzen Welt ein leistungsstarkes und leicht zugängliches Recherchetool in Form der "German Genealogy Resource Map" zur Verfügung gestellt haben.

Was diese Karte so wertvoll macht, ist ihr durchdachtes Design und die Tiefe ihres Inhalts. Sie hebt nicht nur Orte hervor, sondern auch wichtige Institutionen und Organisationen: Staatsarchive, Kirchenarchive, genealogische Gesellschaften, historische Vereinigungen und Bibliotheken.

Sie hilft Genealogen, Ressourcen zu entdecken, die sie sonst vielleicht nie gefunden hätten, und öffnet ihnen neue Türen auf ihrer Forschungs-

(Continued on page 3)

(Continued on page 3)

NEWS ROUND-UP

(Continued from page 2)

It helps genealogists discover resources they might never have found otherwise, opening new doors in their research journeys.

And the project is far from finished. In fact, it is designed to grow.

This project exemplifies what IGGP stands for: collaboration, accessibility, and the global spirit of genealogy. It is a living, evolving tool that will serve researchers for years to come.

Kent was present in Columbus to receive the award, while Nancy joined us via video from Germany with her thanks.

The conference's Most Valuable Person award was presented to **John Harder**, president of the Palatines to America German Genealogy Society, the host for the 2025 conference.

John's skill in keeping the train on the track was needed as several setbacks and detours added to the stress of organizing a conference of this size. John guided the Steering Committee successfully through them all. We are grateful and appreciative for all the hard work, and we sincerely thank John and his team for a very successful fifth IGGP conference.

And that's an important sentence repeated several times during the award ceremony. In only 10 years of existence, the IGGP has put on five international conferences for those specifically interested in German genealogy!

Nowhere else can attendees find a entire weekend of information and fun that speaks to our German ancestors. When the call goes out for volunteers to plan the next gathering, we hope more of our attendees will step up to help.

The awards were part of the "IGGP Fun Night Out" at the conference to mark the partnership's 10th anniversary. At the same time, the host Palatines to America commemorated its 50th anniversary with a German dinner. PalAm was founded in Columbus in 1975.

(Continued from page 2)

reise.

Und das Projekt ist noch lange nicht abgeschlossen. Es ist vielmehr darauf ausgelegt, weiter zu wachsen. Dieses Projekt verkörpert die Werte, für die IGGP steht: Zusammenarbeit, Zugänglichkeit und der globale Geist der Genealogie. Es ist ein lebendiges, sich weiterentwickelndes Werkzeug, das Forschern noch viele Jahre lang dienen wird.

Kent war in Columbus anwesend, um die Auszeichnung entgegenzunehmen, während Nancy sich per Video aus Deutschland zugeschaltet hat, um sich zu bedanken.

Der Preis für die wichitgste Person der Konferenz wurde an **John Harder**, Präsident der Palatines to America German Genealogy Society, dem Gastgeberpartner der IGGP-Konferenz, verliehen.

Johns Fähigkeit, den Zug auf Kurs zu halten, war notwendig, da mehrere Rückschläge und Umwege den Stress bei der Organisation einer Konferenz dieser Größe noch verstärkten. John führte den Lenkungsausschuss erfolgreich durch all diese Herausforderungen. Wir sind dankbar und wissen all die harte Arbeit zu schätzen und danken John und seinem Team aufrichtig für eine sehr erfolgreiche fünfte IGGP-Konferenz.

Und das ist ein wichtiger Satz, der während der Preisverleihung mehrmals wiederholt wurde. In nur 10 Jahren seines Bestehens hat das IGGP fünf internationale Konferenzen für diejenigen veranstaltet, die sich speziell für deutsche Genealogie interessieren!

Nirgendwo sonst finden die Teilnehmer ein ganzes Wochenende voller Informationen und Spaß, bei dem es sich um unsere deutschen Vorfahren handelt. Wenn der Aufruf für Freiwillige zur Planung des nächsten Treffens erfolgt, hoffen wir, dass sich mehr unserer Teilnehmer bereit erklären, mitzuhelfen.

Die Preisverleihung im Rahmen der Konferenz war Teil der "IGGP Fun Night Out", die sowohl das 10-jährige Jubiläum der Partnerschaft als auch das 50-jährige Bestehen der Gastgeber "Palatines to America" mit einem deutschen Abendessen feierte. PalAm wurde 1975 in Columbus gegründet. Page 4 MAY | JUNE 2025

NEWS ROUND-UP

IGGP learns of new German genealogy project

Several years ago, the IGGP informed our followers about the "Migrant Connections" project being run from the <u>German Historical Institute</u> (GHI) in Washington, D.C.

This was, and is, an effort to find and digitize correspondence sent and received by 19th-century German immigrants in the United States. These letters are <u>available online</u> and volunteers are transcribing them. The project

continues to accept <u>new collections</u> of digitized letters.

Now a new initiative, funded by the <u>Volkswagen</u> <u>Stiftung</u>, is being launched in collaboration with Professor Hans Boas of the Department of Germanic Studies at the University of Texas, Aus-



Professor Hans Boas

tin, to create an experimental reconstruction of the <u>sound</u> of 19th-century German dialects.

Artificial Intelligence models will be used to leverage the texts of the letters gathered, together with 20th-century recordings from their corresponding communities.

Work on the project, nicknamed "the Dialect Engine," is just starting, and IGGP has been asked for its support in sharing future news about the project to our partners, their members and followers.

The <u>project description</u> points out that its goal is, for the first time, to reconstruct the German language as spoken in North American diaspora communities over 150 years. It also will use current oral histories in this reconstruction, capturing how language has changed.

"We do this in written and acoustic form to gain insight into the sound-scapes that German-

(Continued on page 5)

Vor einigen Jahren informierte die IGGP unsere Mitglieder über das Projekt "Migrant Connections", das vom <u>German Historical Institute</u> (GHI) in Washington, D.C. durchgeführt wird.

Dabei handelt es sich um eine Initiative, deren Ziel es ist, die Korrespondenz, die im 19. Jahrhundert von deutschen Einwanderern in den Vereinigten Staaten verschickt und empfangen wurde, zu finden und zu digitalisieren. Diese Briefe sind online verfügbar und werden von Freiwilligen transkribiert.

Das Projekt nimmt weiterhin <u>neue Sammlungen</u> digitalisierter Briefe entgegen.

Nun wird in Zusammenarbeit mit Professor Hans Boas vom Fachbereich Germanistik der University of Texas in Austin eine neue Initiative ins Leben gerufen, die von der Volkswagen Stiftung finanziert wird und deren Ziel es ist, eine experimentelle Rekonstruktion des Klangs deutscher Dialekte im 19. Jahrhundert zu erstellen.

Mithilfe von Modellen künstlicher Intelligenz werden die Texte der gesammelten Briefe zusammen mit Aufnahmen aus dem 20. Jahrhundert aus den entsprechenden Gemeinden ausgewertet.

Die Arbeit an dem Projekt mit dem Spitznamen "Dialect Engine" hat gerade erst begonnen, und IGGP wurde um Unterstützung gebeten, um zukünftige Neuigkeiten über das Projekt an unsere Partner, deren Mitglieder und Follower weiterzugeben.

In der Projektbeschreibung wird darauf hingewiesen, dass das Ziel darin besteht, zum ersten Mal die deutsche Sprache zu rekonstruieren, wie sie seit über 150 Jahren in nordamerikanischen Diaspora-Gemeinden gesprochen wird. Bei dieser Rekonstruktion werden auch aktuelle mündliche Überlieferungen herangezogen, um zu erfassen, wie sich die Sprache verändert hat.

"Wir tun dies in schriftlicher und akustischer Form, um Einblicke in die Klanglandschaften zu gewinnen, die deutschsprachige Auswanderer

(Continued on page 5)

NEWS ROUND-UP

(Continued from page 4)

speaking emigrants to America created and cultivated in their interactions with Germans who stayed at home, with other migrants, and with other people from their new environment."

As part of its new initiative, the GHI is also using its work on the Dialect Engine as a way to give the general public insight into how AI-based tools are created.

This is something the GHI considers of pressing importance as AI grows in prominence while its sources and methods are often opaque to the average person.

Genealogists, the GHI believes, are an ideal outreach community for this work given their recurring interest in using a broad range of cutting-edge technology, from developing some of the first online databases in the past to genetic genealogy testing more recently.

The GHI has contacted IGGP for its support in offering its platforms to inform interested parties about the project.

GHI is also interested in creating a framework for interested members and organizations to provide feedback on the Dialect Engine and, down the road, to show the Dialect Engine in action at an IGGP conference.

Our IGGP network is helping to push genealogy forward!

The VolkswagenStiftung is a private research funding organization whose mission is to "endow knowledge."

Boas is a professor in the Department of Germanic Studies and the Department of Linguistics at the University of Texas at Austin and recently participated in the 71st Annual Conference of the German Association for American Studies in Siegen, Germany.

(Continued from page 4)

nach Amerika in ihren Interaktionen mit zu Hause gebliebenen Deutschen, mit anderen Migranten und mit anderen Menschen aus ihrer neuen Umgebung geschaffen und gepflegt haben."

Im Rahmen seiner neuen Initiative nutzt das GHI seine Arbeit an der Dialect Engine auch, um der Öffentlichkeit Einblicke in die Entwicklung von KI-basierten Tools zu geben.

Dies ist etwas, das das GHI als dringend wichtig erachtet, da KI immer mehr an Bedeutung gewinnt, während ihre Quellen und Methoden für den Durchschnittsbürger oft undurchsichtig sind.

Genealogen sind nach Ansicht des GHI eine ideale Zielgruppe für diese Arbeit, da sie seit jeher großes Interesse an der Nutzung einer breiten Palette modernster Technologien haben, von der Entwicklung einiger der ersten Online-Datenbanken in der Vergangenheit bis hin zu genetischen Abstammungs -Tests in jüngerer Zeit.

Das GHI hat sich an das IGGP gewandt, um dessen Unterstützung bei der Bereitstellung seiner Plattformen zu erhalten, um Interessierte über das Projekt zu informieren.

Das GHI ist auch daran interessiert, einen Rahmen für interessierte Mitglieder und Organisationen zu schaffen, um Feedback zur "Dialect Engine" zu geben und diese später auf einer IGGP-Konferenz in Aktion zu zeigen.

Unser IGGP-Netzwerk trägt dazu bei, die Genealogie voranzubringen!

Die VolkswagenStiftung ist eine private Forschungsförderungsorganisation, deren Aufgabe es ist, "Wissen zu stiften".

Boas ist Professor am Institut für Germanistik und am Institut für Linguistik der University of Texas in Austin und nahm kürzlich an der 71. Jahrestagung der Deutschen Vereinigung für Amerikanistik in Siegen teil.

Our translations are made using an online app and reviewed by native speakers. We thank our volunteers and ask that you excuse any errors. Page 6 MAY | JUNE 2025

BRIEFLY ...



Recording available through July 16. Click to visit website and enter passcode BB#061125. For the past 300 years, the Pennsylvania Dutch in southeastern Pennsylvania have maintained a unique cultural identity, to some extent preserving the dialect, but even more importantly, their food! Alice Wolfgang showcases some of the more unusual edibles.

*

The German Embassy in Washington, D.C., recently hosted a reception to celebrate the opening of the Leo Baeck Institute — New York's new exhibition, "70 Years of LBI: Creating Transatlantic Bridges." The exhibit is on view at the Ambassador's Residence through Aug. 31. After decades of collecting, preserving, and cataloging the stories of German-speaking Jews for scholars and families, Leo Baeck Institute is sharing these narratives directly with a wider audience through exhibits, articles in local German newspapers, and a podcast series. Anniversary website in English and German.

*

The new edition of the "Jews in the German Empire" database with 515,171 people is available. From a post by the Jewish Genealogical and Archival Society of Greater Philadelphia.

*

Anyone with Wendish or Sorb ancestry? The German-American Heritage Foundation and Museum shared a bit of the history of this unique group of West Slavic people who arrived in the Baltics (then German-speaking) and

(Continued on page 7)



Die deutsche Botschaft in Washington, D.C., veranstaltete kürzlich einen Empfang zur Feier der Eröffnung der neuen Ausstellung des Leo Baeck Institute – New York mit dem Titel "70 Jahre LBI: Transatlantische Brücken schlagen". Die Ausstellung ist bis zum 31. August in der Residenz des Botschafters zu sehen. Nach jahrzehntelangem Sammeln, Bewahren und Katalogisieren der Geschichten deutschsprachiger Juden für Wissenschaftler und Familien teilt das Leo Baeck Institute diese Wiedergaben nun direkt mit einem breiteren Publikum durch Ausstellungen, Artikel in lokalen deutschen Zeitungen und eine Podcast-Reihe. Jubiläumswebsite auf Englisch und Deutsch.



Die neue Ausgabe der Datenbank "Juden im Deutschen Reich" mit 515.171 Personen ist verfügbar. Aus einem Beitrag der Jewish Genealogical and Archival Society of Greater Philadelphia.



Hat jemand wendische oder sorbische Vorfahren? Die German-American Heritage Foundation and Museum hat ein wenig über die Geschichte dieser einzigartigen westslawischen Volksgruppe berichtet, die im ersten Jahrtausend n. Chr. in das Baltikum (damals deutschsprachig) und in das

(Continued on page 7)



Lost History Files continues its exploration of European colonization in southern Africa, focusing on the arrival of Germans in the wake of the Dutch landing at Table Bay in 1652. Why did Germans come to the Cape — and beyond? How did they adapt to their new environment, and what is their lasting legacy today? Video.

BRIEFLY ...

(Continued from page 6)

what is now Germany in the first millennium AD. In the 1850s, significant numbers of Sorbs emigrated to the US, and settled in the Germanspeaking parts of Texas. Read more from the Handbook of Texas.

*

The 80th anniversary of the end of World War II in the Pacific is approaching after Europe marked the war's end in May. Ancestry put together a collection of newspaper front pages showing how that announcement of the defeat of Nazi Germany was made. While a celebratory mood was common, others reminded readers of the cost borne by many.



Some of you may be familiar with Shared Interest Groups (SIGs). The Kentucky Genealogical Society takes a slightly different approach. As a general rule, these aren't lectures or webinars—just informal, facilitated virtual conversations among researchers who share a common interest. It's social, not scripted. The focus is on the conversation rather than an expert. In Kentucky, many of the best stories and insights are shared on front porches—and that spirit of relaxed, meaningful exchange is exactly what inspired the name Front Porch Talk Groups.

The newest Front Porch Talk Group is Kentucky German Ancestors. Join us as we explore the dialects, customs, journeys, and courage of Kentucky's German ancestors. This group meets online on the third Saturday of each month at 2 p.m. ET. Participation is open only to members. Join the society.



- How to find and use the new full-text search at FamilySearch. Article.
- If you have ancestry in South Africa, learn how the <u>Western Cape Archives</u> can help.

(Continued from page 6)

heutige Deutschland kam. In den 1850er Jahren wanderten zahlreiche Sorben in die USA aus und ließen sich in den deutschsprachigen Teilen von Texas nieder. Lesen Sie mehr dazu im Handbook of Texas.



Nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs m Mai in Europa nähert sich nun auch der 80. Jahrestag des Endes des Zweiten Weltkriegs im Pazifik. Ancestry hat eine Sammlung von Zeitungs-Titelseiten zusammengestellt, die zeigen, wie die Niederlage Nazi-Deutschlands verkündet wurde. Während die Stimmung überwiegend feierlich war, erinnerten andere die Leser an die Kosten, die viele zu tragen hatten.



Einige von Ihnen kennen vielleicht Shared Interest Groups (SIGs). Die <u>Kentucky Genealogical Society</u> verfolgt einen etwas anderen Ansatz. In der Regel handelt es sich dabei nicht um Vorträge oder Webinare, sondern um informelle, moderierte virtuelle Gespräche zwischen Forschern, die ein gemeinsames Interesse teilen. Sie sind gesellig und nicht struktuiert. Der Schwerpunkt liegt auf dem Gespräch und nicht auf einem Experten. In Kentucky werden viele der besten Geschichten und Erkenntnisse auf Veranden ausgetauscht – und genau dieser Geist des entspannten, bedeutungsvollen Austauschs hat den Namen "Front Porch Talk Groups" inspiriert.

Die neueste Front Porch Talk Group ist Kentucky German Ancestors. Begleiten Sie uns auf unserer Entdeckungsreise zu den Dialekten, Bräuchen, Reisen und dem Mut der deutschen Vorfahren Kentuckys. Diese Gruppe trifft sich online am dritten Samstag jedes Monats um 14 Uhr ET. Die Teilnahme ist nur Mitgliedern vorbehalten. Werden Sie Mitglied der Gesellschaft.



- So finden und nutzen Sie die neue Volltextsuche bei FamilySearch. <u>Artikel</u>.
- Wenn Sie Vorfahren in Südafrika haben, erfahren Sie, wie Ihnen Western Cape Archives helfen kann.

Page 8 MAY | JUNE 2025

BRIEFLY ...



Habt ihr euch schon einmal gefragt woher euer Nachname stammt und welche Geschichten sich dahinter verbergen? In diesem Beitrag zeigen wir euch die Entwicklung deutscher Nachnamen wie sind sie entstanden warum setzten sie sich durch und welche kuriosen Beispiele haben die Jahrhunderte überdauert. Video.



Erkunden Sie das komplexe Geflecht der deutschen DNA, von den frühen Jägern und Sammlern bis zur Gegenwart. Diese Reise untersucht die genetischen Einflüsse keltischer, römischer, slawischer und nordischer Kulturen und zeigt, wie Migrationen und historische Ereignisse Deutschlands vielfältige genetische Landschaft geprägt haben. Video.



Leopold Koenig was a sugar producer, one of the wealthiest entrepreneurs in the Russian Empire, and a philanthropist. The Council of Germans in Ukraine created a cartoon to mark the 200th anniversary of Leopold Koenig's birth in 1821. Video.



"Where the Cottonwoods Grow," a new documentary, follows the 1874 migration of Mennonites from Imperial Russia (Ukraine) to western North America — an epic journey of survival, resilience, and hope. Watch the trailer.



From the Allen County Public Library: Dive into the rich history of Baden-Wurttemberg and uncover your family's roots in the enchanting Black Forest region. This program offers tips, tools, and resources. Presented by Kate McKenzie. Video. Handout.



June 22 marked 35 years since the iconic guardhouse at Checkpoint Charlie was lifted onto a truck and driven away. The moment marked the symbolic end of the Cold War era, just months after the Berlin Wall fell. *From the Germany Embassy Washington*.

RESEARCH FIND

What 188 Talers Could Buy: The True Cost of Emigration in 1851

By Andrea Bentschneider

During a recent presentation, I shared that in 1851 it cost 188 talers for three people to emigrate from Mecklenburg to America. Afterward, an attendee asked a question that many family historians quietly wonder about:

"How much was that in U.S. dollars?"

As with many genealogy questions, the answer is more nuanced than it first appears.

First, 188 talers equaled 564 marks in the monetary system of the time (one taler equals three marks). According to <u>Fredriks.de</u>, a tool for historical German currency conversion, this was equivalent to €119.37 at the time — the equivalent of €4,661.93 in 2024 purchasing power and \$5,321.66 (in June 2025).

Compare this with wages at the time. A Mecklenburg laborer might earn 25 talers per year; it would be about 144 talers annually for a teacher. So 188 Talers would cost a laborer more than seven years' income and a teacher over a year's salary — a sobering figure for a family seeking a one-way journey to a new life.

Converting this to 1851 U.S. dollars is difficult. A taler was valued at approximately \$0.75 to \$0.80, so 188 talers equals \$140 to \$150. At that time, U.S. laborers earned approximately \$1–\$1.50 per day. Thus, the fee represented four to six months of American wages — a significant sum on both sides of the Atlantic.

These kinds of calculations help us better understand the courage and sacrifice involved in emigration. They also provide context for the choices our ancestors made and remind us that each entry on a passenger list came at a great personal cost.

Andrea Bentschneider serves on the board of the IGGP and speaks at genealogy events across Germany and North America. <u>Email</u>.

Von Andrea Bentschneider

Bei einer kürzlich gehaltenen Präsentation erzählte ich, dass es 1851 188 Taler kostete, wenn drei Personen von Mecklenburg nach Amerika auswanderten. Danach stellte ein Teilnehmer eine Frage, die sich viele Familienhistoriker insgeheim stellen: "Wie viel war das in US-Dollar?"

Wie bei vielen genealogischen Fragen ist die Antwort differenzierter, als es zunächst scheint.

Zunächst einmal entsprachen 188 Taler im damaligen Währungssystem 564 Mark (ein Taler entspricht drei Mark). Laut <u>Fredriks.de</u>, einem Tool zur Umrechnung historischer deutscher Währungen, entsprach dies damals 119,37 € – das entspricht einer Kaufkraft von 4.661,93 € im Jahr 2024 und 5.321,66 \$ (im Juni 2025).

Vergleichen Sie dies mit den damaligen Löhnen. Ein Arbeiter in Mecklenburg verdiente etwa 25 Taler pro Jahr, ein Lehrer etwa 144 Taler. 188 Taler kosteten also einen Arbeiter mehr als sieben Jahreseinkommen und einen Lehrer mehr als ein Jahresgehalt – eine ernüchternde Zahl für eine Familie, die auf der Suche nach einem neuen Leben war.

Es ist schwierig, diesen Betrag in US-Dollar von 1851 umzurechnen. Ein Taler hatte einen Wert von etwa 0,75 bis 0,80 Dollar, sodass 188 Taler 140 bis 150 Dollar entsprechen. Zu dieser Zeit verdienten Arbeiter in den USA etwa 1 bis 1,50 Dollar pro Tag. Die Gebühr entsprach also vier bis sechs Monatslöhnen in Amerika – eine beträchtliche Summe auf beiden Seiten des Atlantiks.

Diese Berechnungen helfen uns, den Mut und die Opferbereitschaft besser zu verstehen, die mit der Auswanderung verbunden waren. Sie liefern auch einen Kontext für die Entscheidungen unserer Vorfahren und erinnern uns daran, dass jeder Eintrag auf einer Passagierliste mit hohen persönlichen Kosten verbunden war.

Andrea Bentschneider ist Vorstandsmitglied der IGGP und hält Vorträge bei Genealogie-Veranstaltungen in Deutschland und Nordamerika. Email.

Page 10 **MAY | JUNE 2025**

THGERMAN GENEALOGY DAY

26-28th September 2025

FamilySearch Germany, Phoenix-Haus, House Number 119 60437 Frankfurt am Main

Discover the Past, Present and Future Together

What to expect

- 50+ Exhibitors
- 20+ Lectures
- 10+ Workshops
- 3 Special Exhibitions
- Immersive VR Experiences
- Exciting activities for all ages
- And much more about family history







https://genealogentag.dagv.org/de/startseite.html

DEUTSCHER GENEALOGENTAG

26. bis 28. September 2025

FamilySearch Deutschland, Phoenix-Haus, Berner Straße 119 60437 Frankfurt am Main

Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft gemeinsam entdecken

Was dich erwartet

- 50+ Aussteller
- 20+ Vorträge
- 10+ Workshops
- 3 Sonderausstellungen
- Immersive VR-Erlebnisse
- · Spannende Aktivitäten für Groß und Klein
- Und vieles mehr rund um Familiengeschichte





BESUCHER KOSTENFREI

https://genealogentag.dagv.org/de/startseite.html

Page 12 MAY | JUNE 2025

CALL FOR VOLUNTEERS

A call went out in 2017 to develop an electronic newsletter for the then-new International German Genealogy Partnership. Its purpose was to connect the partners with news and information of interest to German genealogy.

The *Partner Zeitung* is shared to all partner societies for distribution to their members, along with an email subscriber base of more than 1,500 readers. The IGGP board is now planning the transition to the next generation of the Partner Zeitung as its founding editor prepares to step down. The preference is for a team of people to discuss what a partner publication would look like going forward and then produce it on an appropriate schedule.

We are looking for volunteers, both English and German speakers, to develop this next-generation format. If you are interested, email info@iggp.org. Notes on how the current Partner Zeitung is produced.

*

Im Jahr 2017 wurde ein Aufruf zur Entwicklung eines elektronischen Newsletters für die damals neu gegründete International German Genealogy Partnership (IGGP) gestartet. Ziel war es, die Partner mit Nachrichten und Informationen zu versorgen, die für die deutsche Ahnenforschung von Interesse sind.

Die Partner Zeitung wird an alle Partnerverbände zur Verteilung an ihre Mitglieder sowie an einen E-Mail-Verteiler mit mehr als 1.500 Lesern verschickt. Der Vorstand der IGGP plant nun den Übergang zur nächsten Generation der Partner Zeitung, da ihr da ihr Redakteur, der die Zeitung gegründet hat, sich darauf vorbereitet, sein Amt niederzulegen. Bevorzugt wird ein Team von Personen, das darüber diskutiert, wie eine Partnerpublikation in Zukunft aussehen könnte, und diese dann nach einem geeigneten Zeitplan produziert.

Wir suchen Freiwillige, die sowohl deutsch als auch englisch sprechen, um dieses Format der nächsten Generation zu entwickeln. Wenn Sie interessiert sind, senden Sie bitte eine E-Mail an info@iggp.org. <u>Hinweise zur Herstellung der aktuellen Partner Zeitung.</u>

IGGP connections at work ...

Connection:

- Bill and John have a family photo that shows the ancestral home of their German relative.
- The brothers decide to make the trip of a lifetime to find what they can.

Connection: Sauerland • The trip started in Sauerland, North Rhine-Westphalia, where Nancy and Georg, fellow IGGP partner members, helped ease the way with language difference and local traditions.

Connection: Oberhundem, Oedingen, Bracht

- John and Bill went to church on a Sunday and were invited to coffee by the local priest, who had the inside knowledge of the towns from which their ancestors came.
- They visited the house in Bracht where their ancestor was born in 1880. "The current owner ... opened every door from the basement to the roof and thus kidnapped the brothers into their family past."
- The local newspapers picked up the story.

Article auf Deutsch
Article in English



At a newly found cousin's castle in Oberhundem

What's your connections story? info@iggp.org

Page 14 MAY | JUNE 2025

FOLLOW















CONTACT





1385 Mendota Heights Rd. Suite 100 Mendota Heights, MN 55120

Bi-monthly partner representative calls in German and English. See schedule.



INTERNATIONAL GERMAN Genealogy Partnership

The specific purposes of IGGP are to:

- Create an international Partnership of organizations and groups interested in genealogy and family history as it relates to German-speaking ancestors;
- Support each Partner in its efforts to fulfill its purpose and reach its goals;
- Promote each Partner's events and organization within the Partnership and to others;
- Encourage networking among Partners and their members;
- Facilitate research help among Partners and their members;
- Collect and share German genealogical knowledge, references, resources, and information;
- Encourage public access to and preservation of records of German genealogical value;
- Promote ethical standards in German genealogical research and practices;
- Marshal the resources of IGGP and its Partners to accomplish goals and objectives deemed to be in the best interest of the international German genealogical community.

Die spezifischen Ziele der IGGP sind:

- Schaffung einer internationalen Partnerschaft von Organisationen und Gruppen, die sich für Genealogie und Familiengeschichte in Bezug auf deutschsprachige Vorfahren interessieren;
- Unterstützung jedes Partners in seinen Bemühungen, seinen Zweck zu erfüllen und seine Ziele zu erreichen;
- Werbung für die Veranstaltungen und die Organisation der einzelnen Partner innerhalb der Partnerschaft und bei anderen:
 - Förderung der Vernetzung zwischen den Partnern und ihren Mitgliedern;
- Erleichterung der Forschungshilfe unter den Partnern und ihren Mitgliedern;
- Sammeln und Weitergeben von deutschem genealogischem Wissen, Referenzen, Ressourcen und Informationen;
- Förderung des öffentlichen Zugangs zu und der Erhaltung von Aufzeichnungen von deutschem genealogischem Wert;
- Förderung ethischer Standards in der deutschen genealogischen Forschung und Praxis;
- die Ressourcen der IGGP und ihrer Partner zu bündeln, um Ziele zu erreichen, die im besten Interesse der internationalen deutschen genealogischen Gemeinschaft liegen.

Board

President

Barbara Schmidt Germany

Vice PresidentDirk Weissleder *Germany*

Vice President Kenneth Heger Maryland, USA

SecretaryEdie Adam
Pennsylvania, USA

TreasurerGary Heyn *Minnesota, USA*

At-large directors

Sabine Akabayov Israel

Andrea Bentschneider Germany

> Garry Finkell New York, USA

Timo Kracke Germany

Owen McCafferty Ohio, USA

Read our bylaws

Read our founding agreement

The Partner Zeitung is edited by Edie Adam. Contact us at info@iggp.

TO OUR READERS: The Partner Zeitung is the publication of the International German Genealogy Partnership. You are welcome to share it in its entirety. Email info@iggp.org to request permission to re-use any content.

AN UNSERE LESER: Die Partner Zeitung ist die Publikation der Internationalen Deutschen Genealogie Partnerschaft. Sie können sie gerne in ihrer Gesamtheit weitergeben. Senden Sie eine E-Mail an info@iggp.org, um die Erlaubnis zur Weiterverwendung des Inhalts zu erhalten.

Copyright © 2025 International German Genealogy Partnership